

HẦY HỨT
THUỐC ĐIỀU
HỮU
JOB

ĐÔNG - PHÁP THỜI - BÁO

Tổng lý:
NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Le Courrier Indochinois

MỘT TUẦN XUẤT BẢN MỘT LẦN: NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

BẢO QUẢN
186, đường d'Espagne
SAIGON
Đầy thép mới (Téléphone)
56 324

GIẤY BÀN
Đông-Pháp Ngoại-quốc
Mỗi năm 2600 Mỗi năm 10000
Năm năm 6 00 Năm năm 6 00
Mua báo phải trả tiền trước
Tên và họ của người gửi:
M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH
Báo báo về việc buôn bán hay là việc gì của thường nghị trước

Chủ-nghĩa "Dân-Quy"

CỦA MẠNH-TỬ

(Tiếp theo)

Đồ là quan về phương diện tch-cực, nói rằng kẻ làm tôi không được chuyên lo vào giúp một mình vua chúa mà thôi, vì thế là sẽ hân hân mà sẽ phương diện tch-cực thì kẻ làm tôi không bao giờ nên « thi vị tở sang » (nghĩa là làm cái thầy người đó mà) để cho tôi còn tôn nước. **Thầy Mạnh nói: « Lập hồ nhân chỉ bốn triệu, nhi đạo bất hành sự đã », nghĩa là « Làm quan ở triều người khác mà để cho đến nỗi đạo không hành được là xấu hổ vậy » (Vấn chương họ). Lại nói: « Bất dĩ Nghĩa chỉ số đức trị dân, trị dân, tch-cực dân giả dĩ » nghĩa là: « Chúng tôi chỉ đạo của vua Nghĩa trị dân mà trị dân, là vua quan gọi là « người trời », chức của kẻ bề trên gọi là « chức**

« lệ trời », thế đã chỉ rõ ra rằng ngôi ấy, chức ấy, lệ ấy là của Trời đất người hiền để cho người hiền lo trị Dân ta trời đó; ngôi ấy, chức ấy, lệ ấy dân ta không phải là của riêng chỉ của vua chúa, mà cũng chẳng phải là nơi cơm trách chèo của bọn nhơn thần. Cái mối quan hệ trong chỗ vua tôi là « ta vì dân mà có; hai chữ « vua, tôi » toàn thị là bởi cái hệ thống ở trong chỗ biện-sự mà sanh ra, chứ thật chẳng phải là có cái danh phận nghiêm-cách như xưa xưa « đời sau vậy. Thế đã biết vua tôi chẳng qua là « lý nghĩa mà cùng hiệp », mà đã cùng hiệp với nhau một chỗ, thì thế phải có một thế định luật riêng. Định luật gì? Định luật như sau này: « Quân chỉ thị thân như thủ túc, tch-cực thân như phuộc tâm; quân chỉ thị thân như khuyển mã, tch-cực thân như quốc nhơn; quân chỉ thị thân như thảo giới, tch-cực thân như kiến thức » nghĩa là: « Vua mà xem tôi như tay chân, tôi sẽ xem vua như người bụng dạ; vua mà xem tôi như kẻ ngựa, tôi sẽ xem vua như người nước; vua mà xem tôi như kẻ chó thời tôi xem vua như kẻ u thú » (Lý luân họ)

(Gòn nữa)

Vài lời bày tỏ về việc Tuyền-cử nghị-viên địa-hạt của bản nghị-viên địa-hạt Chợ-lớn

Kính bảm qui ông nghị-viên quán hạt. Luật tuyền-cử quốc-hạt và địa-hạt cũng đồng hành một lượt, mà về quốc-hạt, Chánh-phủ chưa chính thức làm rồi, còn về địa-hạt thì đã vậy, như vậy không vào thế ý dân, vì đã gọi là người thay mặt cho dân mà dân không được quyền tuyền-cử theo ý mình, để cho phần ít là Hương-chức đương niên là người dưới quyền cai quản và quan quân bản cứ, nên bày tư vị, hoặc kiến nghị hương quyền mà cử người không vào ý dân, không lo cho dân.

Tuy biết trình độ dân làng còn thấp thôi, việc tuyền-cử còn do sự kim-tiền, song nếu được cử-tri cho đồng, cho dân ngoài quyền chánh trị được cử thì cũng chưa thể lựa áp-chế ra mà dân ủy cử đồng người theo ý muốn. Lại nếu cuộc tuyền-cử cho chánh đáng thì người có tâm chí, người biết nghĩa vì mới vui lòng ra dự cử thì may cũng được chức ít gại gạc trong đường chánh-trị, rồi sau đây dân trí mới mở mang, tục tuyền-cử vì tâm mới lần dần sẽ tới.

Số cử-tri mà đồng đủ, dân có quyền lợi được dự vào, tuyền-cử tự do, như không khác thì mới chúng dân quê vùng cương lãnh chung, chỗ để kẻ sa mồm mà người khác

trả lời

Phận sự chúng tôi khó khăn này cho thiếu xin nhờ qui ông trong qui hội nghị này yêu cầu Chánh-phủ chính-chức tuyền-cử địa-hạt lại đáng tới qui thay bản nghị-viên địa hạt năm 1928 đây bắt đầu thi-hành theo ý dân là:

1. - Việc quan bản, cựu trong tổng được tuyền-cử;
 2. - Hương-chức bản, cựu (từ chánh lục bộ cấp lên) được tuyền-cử;
 3. - Điền-chủ trên 200 000 thuế chánh được tuyền-cử;
 4. - Dân có đồng sanh-vi trên 2000 được tuyền-cử;
 5. - Người có bằng-cấp thi-năng trung-đẳng-học ở trong tổng được tuyền-cử;
- Còn người ra chịu cử phải có làm xã-trưởng 2 năm.
- Kim xin qui ông vì sự công ích mà chuyên đặt giùm thì lấy làm may chung đó.
- Cholon, le 21 Avril 1927

Các nghị-viên địa hạt tỉnh Cholon đồng ký:

Lộc-thành-thượng signé: illisible
Lộc-thành-trung signé: illisible
Lộc-thành-hạ signé: illisible
Long-hưng-thượng signé: illisible
Long-hưng-trung signé: illisible
Long-hưng-hạ signé: illisible
Phước-diên-thượng signé: illisible
Phước-diên-trung signé: illisible
Phước-diên-hạ signé: illisible
Cần-an-thượng signé: illisible
Cần-an-hạ signé: illisible
Tân-phong-hạ signé: illisible

TU-TƯỜNG ĐẸP

Anh em bận công chơi với nhau, nếu không rưng lòng thì chớ chớ nhau những cái lời nhỏ, thì không tài nào chơi lâu được.

La Bruyère.

Cuộc tuyền-cử Cai-tổng

Quả báo B. P. T. B. số 508 ra ngày 15 April có đăng bài « Một việc sơ sót » của tôi bàn về việc bốn năm phải bỏ thăm cử lại chức Cai-tổng một lần. Bài đó tôi có nói là « Một việc sơ sót » của Chánh-phủ, xin Chánh-phủ sửa lại, xin Hội-đồng quân-hạt Annam ghé mắt.

Bài in ra rồi tôi tiếp được nhiều bức thư của qui vị Hội-đồng địa-hạt, Ban-biên, và Hương-chức các làng lập-châu gửi đến bình-động tình với tôi và xin tôi kén ca giùm trong báo chương cho thiếu tại Chánh-phủ luôn dịp nhắc nhở các ông Hội-đồng Annam về việc ấy cho đến ngày kết quả mi mán, thì quốc-dân lấy làm hữ-hạnh lắm.

Mới đây ông Hội-đồng quân-hạt đăng yêu kính là ông Nguyễn-tân-Dương ở Sadeo có gửi đến một bức thư tôi xin trích đăng dưới đây để công chúng đồng lòng:

Trong qui 4 năm trước - 1922 tới 1926 - tôi ra lãnh chức Nghị-viên quân-hạt, mỗi trong các việc tôi thành cầu cùng Chánh-phủ sửa lại cho ích nước lợi dân, cho hợp với trình độ tiến hóa của quốc dân ta, tôi đã dự về việc tuyền-cử các vị Cai-tổng trong Nam Kỳ Lại trong báo địa-hạt-vấn của tôi được giữa Hội-nhiệm ngày 24 Novembre 1925, kể mấy khoản tôi phân trần việc lợi hại thì cũng có khoản nói về cuộc tuyền-cử Cai-tổng đương quyền thì theo lệ cũ còn tự trị địa, hề cử Cai-tổng thì hoặc là thi, hay là bỏ thăm.

Nếu thi thì hàng Cai-tổng đã vào ngạch viên quan, phải có đời chế, còn như bỏ thăm thì phải có hạn định làm mấy năm, và những người ra ứng cử phải biết chữ Langsa-ván-văn...

Qua vài sau này tôi được tài có vào Nghị-viên quân-hạt thì tôi về quê, sự công ở ông ban đống chi của tôi thì cứ tu san em đương tôi đến có chằm nom việc ấy, vì chúng tôi biết rằng đàng ấy rất có ích cho dân mà

lại hợp với sự cai-trị của Chánh-phủ đương thời. Vậy thì việc ấy chẳng phải là « việc sơ sót », vì chúng tôi đã có bản nghị-nhiệm khi với Chánh-phủ, song chẳng rõ vì sao Chánh-phủ chưa sắp sửa lại đó thôi.

NGUYỄN-TÂN-DƯƠNG
Nghị-viên quân-hạt

Độc bức thư ông Nguyễn thì thấy rõ ông cũng đã có tư-tâm đến vấn đề ấy và ông cũng đã có hiệp với 9 ông Hội-đồng quân-hạt kia mà yêu cầu cùng Chánh-phủ sửa đổi lại tuyền-cử Cai-tổng lại, thế thì các ông Hội-đồng của ta cũng đều có ghé mắt đến « một việc sơ-sốt của Chánh-phủ » rồi, thế mà đến ngày nay chưa thấy Chánh-phủ cải cách gì về việc ấy thì Chánh-phủ có trên không hiểu « sơ sót » không ??

Chánh-phủ sơ sót thì có các ông Hội-đồng Annam nhắc nhở, nhưng nhắc nhở mà không nghe thì hoặc gì Chánh-phủ cho sự ấy có phương lại đến việc cai-trị chẳng? Cho những lời thỉnh cầu của Hội-đồng quân-hạt Annam tin cậy mà tin cậy ?? Đến đó tôi lại xin các ông Hội-đồng quân-hạt Annam tin cậy mà tin cậy nữa!

Trong bức thư ông Nguyễn tôi có nói xin cùng Chánh-phủ từ đây chọn lựa Cai-tổng thì hoặc là thi, hoặc là bỏ thăm. Theo ý tiếp bên của tôi thì là bỏ thư thì là phải học là chữ nhất, vì những người ra lãnh chức Cai-tổng đều có tài năng trí tuệ cho mấy mà đạo-đức khuyết kém thì rất có phương hại cho nhơn dân hàng xóm. Cho những vị của thông chí quốc-gia mà có nhơn có đức thì lại ích quốc lợi dân nhiều. Nay bày ra cuộc thi cử thì người có tài được trúng thì mà người có đức lại rơi ra ngoài, chỉ bằng chọn cử bằng cách bỏ thăm như xưa nay thì tưởng thế là hay quá, phải quí.

Y kiến thấp hèn, mấy lời nông nổi, kính Nguyễn đại-nhơn xem xét.

HỒ-VĂN-HIỆN
64 rue Legendrière Saigon

Tin thế giới



TRUNG-HOA

Cùng theo một chủ nghĩa
Tin Thượng-hải, 26 April. - Trái lại với những tiếng phoan văn, đại-trưởng Phùng-ngọc-Tường nói rằng mình sẽ chống sự với đảng Cộng-sản và theo đuổi cái chủ-nghĩa tối cao của Trung-hoa cộng hoà dân quốc công như **Tướng-giữ-Thạch**.

Aam quân tấn tới
Tin Thượng-hải ngày 27 April nói rằng Nam quân đã tấn qua khỏi sông Nam.

Bị bỏ ra ngoài
Đại-trưởng Li-chai-Sun, Thống-đốc tỉnh Quảng đông, lại là bạn thiết của **Tướng-giữ-Thạch**, đã bị Chánh-phủ Hân-khẩu trục xuất ra ngoài xứ nội như **Tướng-vậy** (Tin Thượng-hải, 26 Al.)

Tình-hình Thượng-hải
Tình-hình Thượng-hải yếu như giấy trời, nhưng mới có người ngoại quốc ở cùng và còn bị giữ gìn, còn người Tàu nào đi đến địa cố cũng đều bị lệ soát cả. (Thượng-hải, 26 April.)

Tướng-giữ-Thạch động binh
Cáo tin ở Bắc-kinh hôm 26 April báo rằng **Tướng-giữ-Thạch** đã khởi sự tấn binh theo nghĩa **Wohu** để đánh mới đạo binh Cộng-sản.

Nhật-Bổn thêm binh
Đông kinh, 26 April. - Nhật mới gửi thêm qua **Thượng-hải** 1.000 thủy binh.

Văn-Üyên

ĐA HOÀI

Bây nay bề chính đã mấy con,
Khởi tình xoay mặt với giang-sơn;
Bên chơn chín khúc nước cầu hát,
Khắc khoải năm canh máy giông đờn,
Hồn tình còn ham tình với nghĩa,
Mộng tâm thoắt hết ái cùng ơn,
Sợ đời trong đá hóa đôi mắt,
Đen bạc thấy ai chẳng oán hờn.

Dương đình-Tỷ

THỨC ĐÊM

Thao thao thức thức suốt đêm dài,
Thao thao nghĩ tới biết với ai?
Lơ-đi lơ-trung rơi bốn mắt,
Vô-vẻ đoàn mới chơc đời tại!
Ngọn đèn tri-kỷ lu rồi tỏ,
Sợ công 9 ông bao đống chi của tôi,
Ngồi nhàn trông trời, trời ngửa sáng,
Người nhà mà ngủ, ngủ quên thôi!
But-thế-Mỹ

ĐA XUẤT BẢN
GUONG CHI SI
 Phan Tây-Hồ lịch sử toàn biên

Gồm cả bức thư đưa lên Chánh-phủ, đưa cho vua Khải-Định, hai bài diễn-thuyết, các tờ công chúng cụ, các bài văn-tế, các câu đối trường, các bức ảnh rất đẹp. Là truyện-tiểu về các tỉnh Nam-Kỳ, Cao-Mên, Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ, cũng có các bài văn-tế của các đối trường và các bức ảnh của Đông-Pháp-Thời-Báo chế-nhơn soạn

Sách dày hơn 200 trang, giấy tốt, bìa cứng, giá bán là 1 \$ 00, ở xa gửi mua tính 1 \$ 20.

Mua sẽ tiền mặt cho huê hồng 30 %

* Xin đi nơi Đông-Pháp-Thời-Báo

Chắc qui- ngaiđều biết

Hiệu A L'Aurore có người cho ông Micheud làm đại-ly Tây hiệu công (Cốp) là một hiệu giấy bìa các có danh khắp cả nước cho người mấy năm rồi.

Còn nói gì những đồ ăn mặc thì có đầu bùa đồ mà từ bằng hiệu này, nếu qui người muốn mua về xai, hay là bán lại cho nơi đây mà thương nghị, thì người mua xai sẽ đồng ý, người bán sẽ bán lại cho họ hay sớm hơn, sau tháng mới có một kỳ.

Qui ngài muốn mua đồ ăn mặc như là: giải tây hiệu « Ông Cốp » nón ni hiệu « Mossant », nón velours bord large, nón casque bằng thép, chemise, Pyjama, Régate, nơ, dây caoutchouc hiệu Hủ-kỳ vẫn vẫn, muốn khỏi sự thiệt hại về đồ không chắc, thì cứ đi nơi đây sẽ dễ dàng và lòng.

Thư và mandat gửi cho
M. PHAN-THANH-BIÊN
 Directeur Propriétaire
 maison A L'Aurore
 Boulevard Bonnard, Saigon

Office
 immobilier et commercial

Cơ-quan bất động sản và thương-mại

94 rue d'Ormay, Saigon

NGƯỜI TA MUỐN MUA: Một số vàng cao su hay là đất để trồng cao su là 1 ha được 500 mét, là một bán xin gửi họ số và giá cả đến.

MUON BAN: Ở Chợ Lớn gần chợ Galleini 4 1/2 thước, vườn đất để cất nhà phố.

MUON BAN: Một số đất gần Lai Thieu 200 mẫu tây, mà trồng có 50 mẫu khai phá rồi, còn lại bao nhiêu thì cây chuối.

MUON BAN: Phố đất để cất nhà có phố và bán ghé.

Xin đi nơi số nhà 94, rue d'Ormay, Saigon.

la Cochinchine Fonciere

Môn bất số 91, đường
 Pellerin, Saigon

Điện thoại số 663

Quản-ly: ông Roger DUZAN, Cựu Đưa thông tin về việc kháo và mua đất Quốc-gia tại tỉnh Hiệp-Lý Nam Kỳ.

Phòng văn tra cứu về việc kháo đất quốc gia ở xứ Nam-Kỳ: kháo kháo lớn tiền, thuận mãi cũng xin phát mãi và xin giấy quản-ly.

Đã đất và vẽ họa đồ.

Mới xuất bản

« **NGHĨA ĐỨC MINH AN** » của ông Lê Văn-Dũng trường tác, cũng này diễn theo truyện « ANH HUNG-NÁO » của Tư-phước-Lạc: minh anh cho chủ là Tư Văn Bình.

Có bán khắp nơi, mỗi cuốn giá: 0\$50

Bán ở tại Madame Lê-thị-Hiền, 98 rue de Louvain, SAIGON

Tướng KHUON-BAU THỌ AN đương sắp chữ.

HÀNG
Nguyễn-dức-Nhuận
 42 Rue Catinat — Saigon

Mỗi lại kỳ tàu này

Đĩa Victor từ tập Băng-Quê-Phi như như:

- Tây em! hiệu Victor 2\$00
- Victor Mạnh-lộ-Quân 2\$80
- Victor Quảng-Lạc đơn không hay tuyệt đ 2\$50

Đĩa đánh bóng « Indiana » đã đánh bóng, từ cho lên nước tốt và không bị khi nào mốc, một bình xai cả năm không hết.

Giá 1\$20

Lời rao cần kíp

Tôi là Lâm-quang-Tý ở tại Vĩnh-trạch Ba-chiêu, kinh cũng thân bằng qui hữu trong lục-châu rợ, người lần bà tên Nguyễn-thị-hót, bấy lâu nay làm bạn bạn với tôi, chớ không hái là vợ chồng đã theo luật pháp. Bởi vậy nên tôi không nhìn biết tôi nó năn của nó hay bị riêng và ông không nhìn biết nó và các: có ở việc của nó làm.

Nay kính
 Lâm-quang-Tý

Nam-Hải quân

Ở me biển Nam-Hải, cách châu thành Ba-chiêu 8 000 thước

Nếu ai kỳ lưỡng Phòng-ngủ tình khuyệt mặt bữa chưa nhứt đều có bán bouillabaisse

À g s s s s

ÉCOLE CENTRALE
 de Dactylographie-Comptabilité Pratique-Sténographie

18, rue Thomson, — De kao-Saigon

Bổn-trưởng dạy các học-sinh về máy viết bút toán và viết tắt. Có những giáo sư học trường cao-đẳng Hanoi dạy đủ học-sinh. Học trong ba tháng thì trở nên người thạo kỹ giỏi dân và người hiểu biết thông thạo và lành lợi.

Bổn-trưởng mỗi ngày đều có dạy bán đem từ 7 giờ đến 9 giờ và học-sinh muốn học khoa nào cũng dạy.

Những học-sinh ở xa thì Bổn-trưởng ấn cần lo lẫn có chỗ ở tại-lộ và ăn uống kỹ càng.

Học trong ba tháng rành rỏi thì Bổn-trưởng lo mà kiếm giùm chỗ làm việc và dẫn dắt đến nơi.

Thư và dây thép xin gửi thẳng cho:
Monsieur BUI-NGOC-THU
 22, Rue Thomson SAIGON



Nhờ chú qui vì muốn tặng một cái đồng hồ kiểu rất xinh đẹp, máy chạy rất đúng giá lại rẻ thì chú qui vì kiếm cho đồng hồ đồng hiệu « **Eberhard** » có bán tại hàng.

L. Caffort
 à Saigon và Nam-van

Tại hàng này cũng có nhiều kiểu đồng hồ khác rất tốt bằng vàng và bằng xi-vàng cũng có thứ bằng bạc pha lộn vàng thiệt lạng và bóng lắm.

Xin mời chú qui vì đời qui lại bằng chọn lựa chắt sẽ đồng ý.

Tôi quá, đáng xem !!!

Tiền bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng
 CỦA ÔNG
J. GIUNTOLI
 135 Rue Catinat Saigon

Tiền bán thủy hoàn của ông J. Giuntoli là tập ra trên hai mươi năm nay, qui ông qui bán trong lục-châu an si công đều biết rõ thiệt là một nhà bán lớn đáng cho đồng bằng ta chyet

Mỗi kỳ tàu bán Pháp quốc đều có đồ từ nước họ: xe đạp và đồ chơi thứ ba loại nhào cá và từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu bị kiệp, nên ông J. Giuntoli kính mời qui ông qui bán đồ xưa trước khi tới máy tiệm khác thì sẽ biết giá rẻ thì nào và chất qui ông qui bán sẽ vào lòng mà chọn lựa.

Biographie Parisienne
J. GIUNTOLI

Mới vô tới

Ở Bäckery mới gói vô cho bốn hiệu 8.000 (tám ngàn) đĩa hát bội « **QUANG-LAC** » hiệu Victor, qui khách chọn lựa thứ nào cũng có.

Ở Nam-kỳ có một mình bốn đĩa hát bội đại-ly địa hạt đy mà thôi, xin qui khách có cần dùng xin đến ngay hiệu:

A. L'Aurore
 Boulevard Bonnard Saigon
PHAN-THANH-BIÊN
 Propriétaire

Cáo bạch

Bổn-báo chế-nhơn đã lập thành một số nhà-in để in và in nhà-in **BÔNG PHÁP** làm đủ công chuyên như là: in thơ, tuồng, truyện, các thứ số, sách vở, thiệp cung hí, thiệp quan hôn tang tế; khắc con dấu đồng, chạm bình vẽ và đem hình chụp vào khuôn in, công việc làm rất mau lẹ mà giá lại như hơn các nơi là vì nhờ bổn-báo chế-nhơn lập tại địa-xã ở Giadinh, tỉnh phố, tiền đôn, tiền nước khỏi tốn nên mới có thể làm rẻ.

Vậy trong 10 ngàn độ-giá yêu qui của bổn-báo ông mới có cần dùng in môn chi xin có đi nơi báo quan **BÔNG PHÁP THỜI HẢO** 186 rue d'Espagne Saigon.



P. DANONVILLE
CONFITURES
 pur fruit de sucre
Bonbons acidulés
Shrome naturel

Agents exclusifs:
LUCIEN BERTHET & C^{ie}
 68 Boulevard Charner
SAIGON

Áo caoutchouc bền mưa và gabardine bền lạnh

	Áo caoutchouc 2 lớp (tổng nặng 200g)	Áo caoutchouc 2 lớp (tổng nặng 300g)	Gabardine 2 lớp (tổng nặng 200g)
Guay (màu trắng)	3 300	2 250	1 100
Guay (màu đen)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu trắng)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu đen)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu xanh)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu đỏ)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu tím)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu vàng)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu cam)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu hồng)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu xanh lá)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu xanh dương)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu trắng)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu đen)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu xanh)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu đỏ)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu tím)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu vàng)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu cam)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu hồng)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu xanh lá)	3 300	2 250	1 100
Nỉ (màu xanh dương)	3 300	2 250	1 100

Mới lại 180 cái đồng hồ treo, để bán thật tốt đủ kiểu đủ màu, không hiệu nào có nhiều như đây và giá phải rẻ hơn các nơi.

Bán tại hiệu: **Tran-quang-Xuân**
 158 rue d'Espagne SAIGON

Một cách buôn lậ

3 \$ 00 Một cái nón nhưng đến giá đáng 11 \$ 00

1 - Một cái nón nhưng đen, lông thiệt mịn và mượt, bìa lớn mà trọng (grand bord plat), giây bằng nơ rất xinh đẹp, ước sức người ta bán là 11 \$ 00 nhưng tôi bán có 9 \$ 00 mà thôi.

2 - Cũng là cái nón nhưng trên đây, nhưng chúng tôi không bán 11 \$ 00 mà cũng không bán 9 \$ 00, chỉ bán có 3 \$ 00 mà thôi.

3 - Ai muốn mua theo cách thứ nhất, xin trả 9 \$ 00 thì có nón liền. Bằng muốn mua theo cách thứ nhì, nghĩa là chỉ trả có 3 \$ 00 mà cũng được, nếu đây thì xin viết thư hỏi chúng tôi, chúng cần thất công một nhiều, bỏ một lăm danh thiếp vào bao thư thì chúng tôi liền y sẽ gửi trả lại nói rõ cách thức mua.

Phan-Quan
 57, rue Catinat, Saigon

MỚI LẠI

Nỉ mỏng đủ màu để may áo dài.

Lụa lèo có sọc: 1 \$ 20 - 1 \$ 40 một thước.

Nhưng tơ đủ màu, tốt nhất hạng

Mền nỉ 2 \$ 00 một cái

Áo mưa áo lạnh áo đi xe máy giá nào cũng có

Đồng hồ treo, thứ thường, thứ để kiến tại hiệu:

- **NGUYỄN-VAN-TRẦN** -
 96, Roulerard Bonnard — Saigon
 Téléphone n° 428

PENSIONNAT
Nguyễn-văn-Ngũ
 đường Dariès MYTHO (Ville)

Ban sơ học Pháp-Việt có đủ lớp

Ban trung học Pháp-Việt có lớp Ire Année

Giáo-sư: Ông Mạnh-Dung, Tô tài

Từ-tưởng ngày 27 Février 1927

Nhà hàng St. Antoine
 108 đường Catinat

Nếu qui ông qui bán trà dùng Jambons-Saucissons cũng fromages cho thiệt ngon xin hãy đến tiệm tôi thì được vua lòng

Mời kỳ Tây lại thì đến có đồ mới hơn

Một lời khuyên

Trong đồng bạn ta nếu ai muốn mua một khoản nên đến tiệm M. François 57 76 Rue Vannier (chợ cũ) Saigon là người Annam thành thật đáng tin cậy lắm, và sẽ được một cái mà nghe lại giá rẻ hơn các c

Mới khai trương hiệu
Ào Bon Marché Saigonnais
NGUYỄN-THAM
 Nouveautés - Mercerie
 54, rue Viénot — Saigon

Bán đồ đồ ăn bán và các đồ thường dùng.

Carillon « WESTMINSTER »

Coffres-forts hiệu « PHÉNIX » và hiệu « PETIT-JEAN »

Ký này mới lại: 5.000 ĐIA HÁT BỘI QUANG-LAC.

Đĩa hát cải-lương Văn-lí-ban hiệu Victor là hiệu tốt nhất hoàn-cần

Bán si, bán lẻ rẻ hơn nơi khác

Sách bán xđm

Điện giải bằng quốc ngữ và sự tích quan Tá-Quân Lê-công (Làng Ông Bà-chiến) có phụ thêm hai bài văn-tế và thơ bèo-ôn, đã xuất bản rồi, nay mới bán tại Làng Ông Bà-Chiến và tại báo quai Đông-Pháp-Thời-Báo.

Giá: 1 \$ 00 (ở xa tính 1 \$ 20 số tiền chẵn)

Hay hút thuốc CA-LOP

Cần dùng người mua lúa

Muốn kiếm một người Annam thật... và việc đi mua lúa của một trong họ...

Annam ta chỉ có một vài việc làm... và làm các việc đó.

TRAN-DUY-BINH 42 BÉ CHARNER 42 SAIGON. KHÁC LÂM, CON GÁC, ĐẤU THỦ, ĐỒNG NÓN, VÀ BÀNG BẢNG CAO, ĐÁ ĐỒ TỐT GIÁ RẺ SU.

Tôi mà rồ!

Nay có vài việc thương mại... và việc đi mua lúa của một trong họ...

TOURANE Huynh-Thúc-Khang công-ty

Ngày 10 April đây, Công-ty đã họp... và việc đi mua lúa của một trong họ...

Dịp may ít có

dần quốc lưu tâm. Dịp đầu may mắn lại đến. Có xe máy đạp có máy hát kiêm...

Mới lại 500 cái máy hát OPÉRA... và việc đi mua lúa của một trong họ...

Có bán các thứ đơn hiệu: Sarcos, N. 103 xai bằng đầu rắn, và đầu chó...

HOTEL D'ANNA M 27 & 80 Bd Charner. NAM-VIỆT KHÁCH-LÀU. Garage de réparations automobiles.

TRẦN-VĂN-HIỆP. Garage de réparations automobiles. Hàng các máy xe đạp và ô tô.

225 triệu cuốn sách

được dành cho 25 triệu người Annam. Nucleo đang dự tính, lập, lập, lập... và việc đi mua lúa của một trong họ...

Hai thơ NGUYỄN VĂN THO'M. N. H. Rue S. Boudier, Saigon. Kính chào các bạn đọc giả.

Tân-Thành-Phát. 104 106 B. Bonnard - Saigon. Kính chào các bạn đọc giả.

XE MÁY HIỆU T. V. H. THIẾT CHẠC - THIẾT KHẾ - THIẾT NỢ. Cùng là xe máy

Nhưng mà xe máy hiệu T. V. H. đây là một thứ xe... và việc đi mua lúa của một trong họ...

VÉLO-Hall

Etablissements TRUONG-VAN-HANH, Sadee. Địa hạt bội mới lại. Hiệu ODON, hạt kim sắt, bề mặt 27 phân...

KẾT QUẢ CUỘC THI CON NIT

Trong 99 đũa con nit đem ra thì... và việc đi mua lúa của một trong họ...

NESTLE. Và thứ bột Lactée Nestlé trong cuộc thi cả thấy có 13 phần thưởng...

Khạp trong thành-phố Saigon. "LE ZENITH". Mọi năm một món tiền rất nhỏ mọn.

Hãy coi chúng giá mới. Xe hơi 10 C. V. CITROEN

Xe Torpêdo B. 12 để đồ phụ tùng... và việc đi mua lúa của một trong họ...

Etablissements Baignier d'Indochine. AUTO-HALL. Saigon - Hanoi - Phnom-Penh.

JEAN COMTE Garage SIC. 34, boulevard Norodom - SAIGON. Xe hơi De Dion Bouton.

Delannay Belleville. Xe kiểu lịch-sự 11 mã-lực 6/7 chỗ ngồi.

Hotchkiss. Xe kiểu thường 12 mã-lực 6/7 chỗ ngồi.

Tiêm Tang-khanh-Long. TAI SAIGON. Đường Bonnard số 84 (nhà sơn màu đỏ). Các thứ hàng bán Tây mới lại thật nhiều.



Chánh-phủ quốc-dân

Chánh-phủ quốc-dân mới công bố rằng báo giới quốc-dân đang công giữ cái thái độ thanh cao và chính hành-vi tu dưỡng như những vị khách rời các đình công-sứ ngoại quốc và cướp phá người ngoại quốc là những cái thủ đoạn đê mạt của quân Bắc-Nga (thứ Bắc-Nga này nghiệp với Xiêh-Nga) và quân 7au nghiệp với quân Quốc-dân làm ra cả, những chứng nó muốn gieo tiếng oán cho quân Quốc-dân nên trong lúc làm thời tiêu nhưn ấy thì chúng nó mặc sắc phục của quân Quốc-dân.

Công-việc của Chánh-phủ Quốc-dân tuy là phiến phước, nhưng dân đồ đều có thể tự nguyện chấp, cứ chỉ mình nghe như nghe trời chỉ rang, không hề khuất lấp chỗ nào, có đó rư cách mà giữ nên Các-mạng Trung hoa, thế mà báo giới ngoại quốc ở lên nói đầu này lộn xộn, đầu kia rối rắm, như là phao phướn rằng quân Quốc-dân những nhiều tài sản lãnh mạng người ngoại quốc, làm cho người ngoại quốc lấy làm lo sợ cho nước Tàu mà các nước lại ngờ vực Chánh-phủ Quốc-dân nữa.

Chánh-phủ Quốc-dân lại nói rằng đối với các nước thì Chánh-phủ không muốn gì khác hơn là vận-động cho các nước được Tân-bình-đẳng với các nước vậy.

Ấy đó, sự thật của quân Quốc-dân là như thế, tha hồ cho bọn nghiệp về rủa thềm chơn, không ai thêm tin bọn nó nữa.

Đánh nhau chừng?

Tin Thường-hải, ngày 28 Avril. - Người ta đồn rằng binh của Tướng-giới Thạch đánh nhau với binh Hán Khẩu kịch liệt lắm.

Tình-hình Hán-khẩu

Thường-hải, 28 Avril. - Tình-hình Hán-khẩu có lộn xộn lắm.

Một bữa cơm quan

Ở Bắc-kinh ngày 28 Avril có tin cho hay rằng hôm 27 Avril, Trương Tác Lâm có một các viên quan đại thần Liệt-Cương đến đãi cơm. Khi dùng xong, Trương Tác Lâm lại có đem ra mấy đũa gì đó tan chùng đã tện kỹ được ở Sư-đoàn 80-hội-hội trước mà chỉ cho các viên quan ấy coi.

Hồng-Mao thêm binh

Có tin thành Luân-đôn cho hay rằng có lời nói đây Anh sẽ cho thêm binh sang Tàu.

Trương với Tưởng

Lêe Trương có nhiều cái tin đồn rằng Trương Tác Lâm với Tưởng giới Thạch đã giao hảo với nhau, nay có tin chắc rằng Trương giới-Thạch nói không khi nào mình chịu hòa thân với tên Trương Tác-Lâm cả.

Mạng lịnh nghiêm khắc

Tin Bắc-kinh hôm 29 Avril nói rằng có ba người trong bọn Công-sân Tàu mới bị Chánh-phủ bắt đem đi thất cổ, thế thì số bọn Công-sân bị bắt được 23 người rồi, lại Chánh-phủ cũng mới bắt hết 10 người, vậy mà còn hăm bắt nữa.

VỀ TỚI MOSCOW

Ông Cheryk là Lãnh sự Xô viết ở Bắc-kinh và các viên Sư-thần Xô viết khác cũng đã về tới Moscow rồi. (Tin Moscow ngày 28 Avril)

Tin nước nhà

TRUNG KỲ

Học sanh bãi khóa bị ử tử! Hôm thứ ba 19 Avril, Tòa sơ ở Tourane đã xử vụ mấy người học-sinh bãi khóa bị buộc về tội chống sự và đánh đập binh lính trong khi hành sự và đã bị bắt hôm thứ bảy 9 Avril.

Ngày 5 của Tòa xử mới một thí người Nam và Tây đến chặt cả trong ngoài, không thể nào chen chơn cho lọt. Chung quanh Tòa thì lính tráng gi giữ nghiêm ngặt lắm.

Mấy người bị cáo là: MM. Lê Văn-Chương giáo tập trường tư Nguyễn-Quê và Nguyễn đình-Chánh, cả hai đều là học-sinh trường Quốc-học, từ 17 tới 21 tuổi. Lính công mới người này lại mà dẫn đến Tòa.

Còn bọn tước cáo là: tên có Lefevre, hai viên sư đấm đấm và hai tên lính Săm và Nghi.

Mười giờ Tòa khởi sự xử, dot tên Timplier lên trước. Timplier khai rằng trong lúc lộn xộn, học-sinh đánh ỷ nhiều lắm, mà mình là bị thầy Chương đáp ỷ một cây dĩa trứn, máu chảy ròng ròng Timplier nói rồi, dạy lại ỷ muốn chỉ

thầy Chương mà lại chỉ nhằm trò Chánh (?). Lâu cho trong Tòa ai này đũa xam-xi với nhau.

Tòa hỏi, thầy Chương đáp rằng mình không biết gì về vụ học-sanh với lính đánh nhau này cả, nhưng không biết thì sao khi không thấy lại bị bắt như vậy. Thấy nói gì mà thấy, Tòa cứ chiếu theo luật hình định thứ 24 mà phạt thầy 3 năm tù và 500 quan tiền vậy.

Tôi phiên bản có Lefevre nói rằng trong lúc nó đương chộp bắt một người học-sanh thì bị trò Quê đánh nó nơi cán tay, xong trò Quê khai trái lại rằng mình yếu đuối, chỉ có bị bạn có lính đánh đã chớ không đánh ai dặng chát nào; trò cũng nói rằng hình lính trở bị bắt vậy thôi.

Tên đội Săm lên tay lên chơn chỉ quyết rằng nó nhìn chặc trò Quê là một trò đánh lính rồi rằng:

Còn tên lính Nghi thì mơ màng không chắc vào đâu. Nó nói rằng học-sanh đánh nhau với lính cả không biết về trò này.

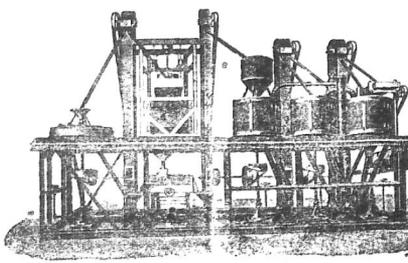
Kết lại, trò Quê cũng bị đóng tội với thầy Chương (3 năm tù và 500 quan tiền vậy).

Tòa lại đòi trò Nguyễn đình-Chánh lên hầu. Trò bị tên Lefevre cáo rằng trò muốn về; nó dặng giải cứu cho trò Quê. Trò cứ rằng không thể nào trả xen về đảm đảm làm ỷ được, vì lúc đó tay trò mắc ồm cặp, có rành tay dầm mà làm gì, lại trò đi chung với hai người thừa phách, nếu Tòa không tin thì xin đòi hai người ấy đến, nhưng Tòa không chịu nghe.

Trò Chánh lại nói rằng lui khai của tên Săm và của tên Nghi phần trái với nhau. - Trò bị kêu cáo 6 tháng tù và hai tuần quan tiền vậy.

Khi Tòa tuyên án xong cả ba người thì nghe trong Tòa có tiếng rầm rì cả lên một hồi lâu chưa dứt. Liền đó, lính dầm mấy người tội-nhơn (?) về khám, đi tới đầu thì công chúng gỡ khám gỡ nón, la ó rầm lên to đó. Còn tên đội Săm, phải không có lính tội cán tội, thì công chúng đã đẩy cho nó bãi học thất vậy.

La Rizerie Moderne 159 Boulevard de la Somme - Saigon



Tại đây có 18h rấtnhà máy lớn nhỏ có bán máy hiệu Type Engelbert và Duplex của Allemand chạy rất tiến bộ đều chạy không hao, mà giá lại rẻ. Có bán máy hơi lớn nhỏ, Lò, lưn (nhi) đồ thủ 6 g và 2 g. Máy chạy bằng dầu cầy (mazout). Tại lũng, có một vị rất rộng nghề máy móc có bán tại nhà máy xay lúa gạo trong Cholon trên 10 năm.

Phong cảnh xu' Dalat

Xứ Nam-ky nóng nực làm cho non dân ăn không ngon, năm không người. Những người biết việc ăn chơi cũng biết lo sự dầy sanh trong mình cũng nên đến xứ Dalat mà du lịch hoặc nghỉ mình bởi các phong cảnh và các vật thể sanh chung khí trời trong xứ Dalat, khác hẳn bên phương Tây.

Trong xứ phương tây mà người lớn nhỏ cũng những vật ăn uống đều đó.

Trong nhà hàng lớn Langbian palace tại Dalat. háng Langbian du lịch công-ti mới lập một nơi ở bực đó cho những người đến du lịch giải buồn.

Định ngày Samed 30 Avril 1927 mở hội. Saigon cách Dalat 350 km đường xe hơi tới Xe lửa mỗi tuần tới thủ sáu chày Dalat sáng ngày tới xứ, trên xe có chỗ ngủ bán đóm.

Langbian du lịch công-ti. Sociéte de Tourisme au Langbian

HAY ĐOOC Kịch-Trường tạp-chí

Kịch-Trường là một cuốn văn-học tạp-chí mới ra đời, chuyên riêng về việc cứu vãn kịch bản, văn đùng trong kịch-bản mà nhất là khoa quốc-văn, khoa luân-lý (cụ Phan-bội-Châu đy), các việc nữ-công (cả hội nữ-công tại Huế đy). Lại có đấng nhiều, tiểu thuyết rất ỷ vị, trong có điển giải các tư tưởng mới, để phổ cập khắp dân gian.

Đối với các nhà ham biết các việc trong Kịch-Trường, từ Kịch-Trường đã diễn riêng một mục thuật lại và bình phẩm rất rõ ràng các cuộc hát bội, hát cải lương, hát bóng, hát chèo, hát xiếc, đả ban, đả ngựa văn văn.

Văn viết giản dị, truyền cô-lịch rất vui, ai có đọc qua mới biết. Giá năm đồng niên 7000 sáu tháng 4 00

Quý vị nào muốn mua xin viết thư cho:

Monsieur le Directeur du KỊCH-TRƯỜNG TẠP-CHÍ rue 32 Sabourain, 32 Saigon

Sản (essence) sản mũi thơm không pha, biểu SHELL

Một cái máy thiết mạnh dòng do mới đặt tại đường Chasseloup số 134, sang Cercle Bồ Rô, đong đờ rỗng sản biểu: SHELL giá thường; thật là rất tiện bề thang đường cho toàn lực tiêu lên xuống.

Gần cho máy ông ở Saigon Chy-lon và máy tua nhà cao ráo.

Đó là nơi chơng điện đủ kình xe hơi mới và có bán đủ đùng theo xe hơi của hãng S.I.T.

Léon RADICS.

Thay củ dổi mới

Kính trính cũng đống-bang, qu khách đống hay: Nguyễn phòng nữ của cô Lý-thị-Huê đã về tới làm chủ, kể từ ngày 15 Mars 1927 đến nay; song tôi sắp đặt chưa rồi, nên còn ở trọ ở Chiếu anh quán.

Nay tôi sửa soạn lại sạch sẽ, rộng rãi mát mẻ, và dổi hiệu lại là: Đổng phất, Khách-sang, đống giúp tôi N° 1, 2 ở đường Sabourain giáp đường Flippin Saigon.

Và tôi có bán si văn quốc-ngũ với lối thức sách hay, truyền mới.

Kính mời quý khách, xin xuống tỉnh đống-bang, đống giúp tôi trong cuộc thương-truyền, đống mau tận phất, tôi rất trong ơn.

Đống-thị-Chúa Propriétaire

Advertisement for Pathé film projectors. It features the Pathé logo and text describing various models: 'Máy số 3, 2 đầu máy', 'Máy số 13 có ống loa', 'Máy số 20, 2 đầu máy', and 'Máy xích tay số 94'. It also mentions 'Những máy thiết hiệu' and 'Monsieur le Directeur du KỊCH-TRƯỜNG TẠP-CHÍ'.

Advertisement for Aux Galeries Indochinoises. It lists the address '145, Boulevard Albert 1er, Saigon (Daikou)' and 'Giấy thép nói số 131'. It describes a bazaar with various goods like 'áo mưa', 'áo mưa vừa qua', and 'áo mưa dầm tới'.

Large advertisement for 'MUA' (bicycles). It features the word 'MUA' in large letters and illustrations of bicycles. Text includes 'Mùa mưa dầm tới - áo mưa vừa qua' and a list of bicycle models and prices: 'Áo mưa thủ 11 xam có đét, phía trong ống lót tiessu rayé, nút ghi vô trong, có ceinture, hiệu < THE DRAGON >', 'Áo mưa thủ 11 xam có đét, phía trong ống lót tiessu rayé, nút này là cực hảo hạng, hiệu < THE DRAGON OF LUXURY >', 'Cứng thủ 11 xam, hiệu này, mà bán bằng nhưng 10', 'Áo mưa thủ dầm ba (có đé cỡ nhỏ lớn) bán nhưng 10', 'Áo mưa tiessu cừc (màu asenon) thủ này bề mặt ti caenon láng, phía trong lót tiessu gabardine bện con thiết đẹp và giũm mưa tới ngày cũng 18 00', 'Quý khách ở xa cần dùng xin nói tới si lác, bị phai 1m00, hoặc 1m05, 1m10, 1m15 và 1m20, gửi thư cho bêu hiệu đó: NGUYEN-DUC-NHUAN 42 Rue Catinat. Grands Magasins 48, 50 Place Gambetta - SAIGON.'

Một đũa đồng mới

Ông Long Xuyên quận Thủ-nội, có làng Thanh-phủ, đã gần mười năm nay đầu trong làng địa thế thì là vì trong làng người nào cũng đầu là ruộng nước...

Cuộc tuyên-cử Hộ-trưởng

Trong thành-phố Saigon
Ông Nguyễn Văn Hộ
Ông Nguyễn Văn Hộ
Ông Nguyễn Văn Hộ

LOI RAO

Về việc xin về học (Livret Universitaire)
Mẫu số 66 cho học sinh sang Pháp
Mẫu số 67 cho học sinh sang Pháp

Giới-thiệu sách mới

Bản-báo mới tiếp được hai cuốn sách < Hai mươi năm lao lực > của ông Phạm-minh-Kiến giới-tặng.
Sách này mới trong qua ngời hơi giống như tập điều-Việt-Nam Ngân-hàng...

Nam-dông-Hưng

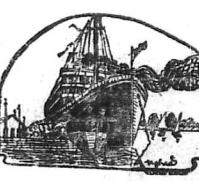
Buông Amiral Courbet số 32, Saigon.
Xin quý ông qui bà họ có nhà này ở tại chợ mới Saigon, đã dựng xong rồi cả về làng xưa này...

NAM-NGHIA-LOI

Đã khai-thành rồi
Nhan nhà thương thị Saigon
N° 110 Boulevard Bonnard
J. R. Nguyễn-niê-Việt

Một vật tân chế nhưt hảo

TAU TÔI
Ông Pháp qua
Chiều 4 Arles ngày 3 Mai
Chiều 4 Cay Lay ngày 11 Mai
Chiều 4 Angers ngày 17 Mai



Chiều 4 Arles ngày 3 Mai
Chiều 4 Cay Lay ngày 11 Mai
Chiều 4 Angers ngày 17 Mai

Một vật tân chế nhưt hảo

TAU TÔI
Ông Pháp qua
Chiều 4 Arles ngày 3 Mai
Chiều 4 Cay Lay ngày 11 Mai
Chiều 4 Angers ngày 17 Mai

Large advertisement for 'NHỊ-THIÊN-ĐƯỞNG' (Nhi-Thien-Duong) featuring a portrait of a man in a military-style uniform, the company name in large letters, address '38, Rue de Canton, 38. - GHOLON', and detailed text about their products and services.

Trần-Kiểm-Tiền

ở đường Jaccard số 68 Cholon... Trần-Kiểm-Tiền tên sanh người tỉnh Quảng Bình...

Chàng nhân vật! Không hề có! Qui vì muốn mục quần áo Tây và đóng giày cho tổ chức thì đến tiệm: Phuc-Duyen



Phuc-Duyen Tailleur - Tailleur 168, rue Catinat, 168. La một tiệm may rất khéo...

Nhà chụp hình NADAL 128-130 rue Catinat SAIGON Bán sứt giá

Trước khi tổng cộng các món đồ máy chụp hình để hiệu Gaumont Richard, J. Demaria Caleb-Films, Lemaire, Montebello, Fca. Confessa Netto Heidoscopes v.v.v.v.

Máy xay lúa

Máy xay lúa rất gọn, máy chày bằng máy lùn chym tẻ, máy chày Manoni và máy chày dẹt...

Kiểm xe hơi và kiểm máy

M. Nguyễn Văn Báo, 158 đường Nguyễn Văn Báo, 158 đường Nguyễn Văn Báo...

Quảng-An

Chức vụ ông qui về đơn bị kiện... Ông qui ông qui bị kiện 46 từ m...

Nam-Chợ-Khách-Lầu

SAIGON - Là nơi ra đường đông cho qui khách ở Saigon, Cholon, Giadinh và trong...

Lời hồ cáo

Kính trình cung chư qui vị trong lục bát... Kính trình cung chư qui vị trong lục bát...

Rề lăm ! Rề lăm !

Nhơn đẹp từ tính thời ban đó tập kón, vậy kể từ ngày nay những món...

Huỳnh-vân-Nhung Boulevard Bonnard, nhà-lầu ba tầng mới cất phía đường Filippini...

SAIGON-AUTO TANG-QUANG-ĐI

Propriétaire-Gérant 19-21 rue Amiral-Lafayette 19-21. Tiềm bán đồ đồ phụ tùng cho các...

Thay cũ đổi mới

Kính kính lục châu quán-từ, cho với đồng hồ đồng hồ... Kính kính lục châu quán-từ, cho với đồng...

77, Lagrandière SAIGON

Qui ông cho thuê nhà... Qui ông cho thuê nhà... Qui ông cho thuê nhà...

Advertisement for VICHY-LAX featuring a large image of the product box and text: THỦ THUỐC XỐ TỐT HƠN HẾT VÀ ĐIỀU DẶNG LÀ VICHY-LAX...

TIÊU THUYẾT NAM CỰC TÌNH BỤY (Tiếp theo) Hồi Thư 19. Hạt thép Cao Phế buồn lại lời. Đất tình Xương-Cấp ngó rồi đau...

Ha Mai lại nối tiếp thêm rằng... Nếu nhựt vị qui khách lắng lòng... Nếu nhựt vị qui khách lắng lòng...

lái cho nhữn ngày ben hồi Sâm Bịch... Hỡi hỡi qui khách mới rằng... Hỡi hỡi qui khách mới rằng...

Tái xuất thê

Thứ nhì như Bàng-qui-Phi thứ nhất, Bàng-qui-Cao, Ngã-đô-Pinh...

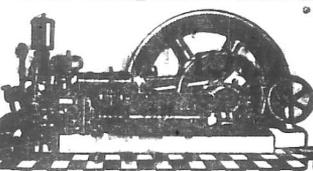
Bồ-nhu-Liên

Gravure sur métaux et machines Réparation de machines à vapeur...

150 Rue Lagrandière Là chỗ cầu cơm trắng, nhà rất rộng rãi...



A. DENHOLM 80-81 rue Chaigneau - SAIGON



Thiên nghệ vẽ vẽ ráp máy xay lúa gạo. Đã ráp hơn 30 cái máy xay...

Xe máy hiệu THOMANN

xe máy hiệu THOMANN có một loại xe mới là xe máy có bánh giầy...

Một nghề rất khéo

Kính cáo. Công chức qui bị bắt buộc hay, nay tôi mới lập một tiệm chụp hình biểu...

HONG-LAC 101-103 rue d'Espagne

Al là người xài đúng thì cũng nên mua một cái xe

FASTO 9 MA-LỰC

HUÊ MỸ -- RÔNG RÀI Garage Indochinois

Gốc đường Lefebvre et Guynemer - Saigon Agent dans l'Intérieur...

AJINOMOTO

là một thứ gia vị rất ngon, có ông Quan Long và IKEDA đã nghiên cứu...



J. B. LOUVET

Cuộc đua vô địch Năm - ky 100 ngant thước Hãng Au "Sportif Français"...

Au Sportif Français

Một mình làm Đại-ly bốn Đổng-Pháp cho hiệu xe máy trên đây cũng có bán xe máy hiệu Eidee và A. S. F.

MAGASIN DE SOIERIES AU PRINTEMPS COCHINCHINOIS

NAM-XUAN 80, Boulevard Charner - Saigon

Bản-hiệu chuyên ròng một môn hàng lụa và mua bán các-chất, thật thà, nên quý ông, quý bà chiều chuộng...

Chống thì cha cũng buồn lắm. Nhưng mà theo thói thường thì con trai lớn thì làm cha mẹ buồn...

quan, san lại cho nhà Ngo, cho không phải đi kiếm chỗ ở mà chơi...

lọt gương trái chiếu giáng xuống, rồi đem Xương-Cấp vào đó mà nghĩ...

giống, mới hỏi Trần Đàng vậy cho phải ứng thuốc chữa bệnh bao lâu...

là mừng Sâm-Bích còn phải ở lại trong làng bấy lâu lương dân, và mừng mình có dịp ứng một người tương đương...

Phay La HANH ONG THAY



CHANH-KIM-TUYEN

Thu quai... Chanh-Kim-Tuyen... Bui Thi Hoa...

Chanh-Kim-Tuyen... Bui Thi Hoa... Chanh-Kim-Tuyen...

Bui Thi Hoa...

Vi nước hoa roi

Quai... Vi nước hoa roi... Bui Thi Hoa...

Thiet-nghiệp-xuong F. NAM

Bien hien chuy... F. NAM... Bui Thi Hoa...

REN GIUON BAI... Bui Thi Hoa...

VA BO DUNG NGUAI HUB VIKI... Bui Thi Hoa...

LAM DO BANG AI... Bui Thi Hoa...

PHOTO THUAN-KY... Bui Thi Hoa...

Rat nhieu do my-nghê Bac DUC-LOI

105-109 Rue d'Espagne Saigon

Bien thien mon on qui vi chieu...

Vay ben bieu tiem luo nao cung...

Do thuoc Luu-Ha-Thanh...

Tu-do dien-lan Xin hoi thuy xa Luu-Ha-Thanh

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Vua roi em co do B. P. T. B. 567...

Doi thuoc Luu-Ha-Thanh

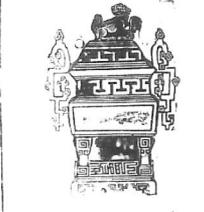
Doi thuoc Luu-Ha-Thanh...

COGNAC FROMY... F. VAN VO VAN... Cognac FROMY thứ nhất trắng có chữ DƯỢC TỬU VIÊN NIÊN...

Mô-tơ BALLOT Máy-cày AUSTIN Máy xô chạy ARCHIMEDES Máy bơm LEFI COMPTOIRS INDOCHINOIS 7 rue Georges Guynemer Saigon làm Đại-ly

Bánh kẹo thời - Hàng Tàu, hàng Thương-hải F. Hieu TAN LOI số 38, đường Tông-dức-Phuong, CHOLON

Khoe huan... muoi cho mau... Khoe huan... muoi cho mau... Khoe huan... muoi cho mau...



Do thuoc Luu-Ha-Thanh...

Doi thuoc Luu-Ha-Thanh...



Resper Lemonade vs Soda

Resper Lemonade vs Soda

Resper Lemonade vs Soda

Phanthit Bất bình tắc mĩnh

Phanthit Bất bình tắc mĩnh